

**Zeitschrift:** Bündner Jahrbuch : Zeitschrift für Kunst, Kultur und Geschichte Graubündens

**Herausgeber:** [s.n.]

**Band:** 28 (1986)

**Artikel:** Zeit und Vergänglichkeit

**Autor:** Peer, Andri

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-971989>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Zeit und Vergänglichkeit

*Gedichte von Andri Peer †  
(Übersetzungen aus dem Romanischen Oscar Peer)*

## *Nach dem Regen*

Felder – wogendes Meer  
heiserer Atem des Grases  
Glockengeläute, Fangspiel  
schwebender Akkorde.

Die Pappel dreht sich  
in den Armen des Windes  
der Regen schleift  
seine Harfe fort.

Kinderstimmen  
im nassblauen Park  
Sonnentropfen  
grüne Pfeile  
leises Schluchzen  
im Laub.

Die Stunde ein Gesang  
der langsam aufsteigt.

Das andere lässt die Zeit  
erbarmunglos  
verwelken.

## *Föhn morgen*

Heute nacht  
hat der Wind  
die Orgel gespielt  
in den Wäldern ringsum.  
Regenruten peitschten hernieder.  
Am Morgen  
die gebrochenen Äste  
wie verkohlte Gebeine.

Einmal, zwischen zwei Windstößen,  
habe ich deine Stimme gehört.

## *Augenblick*

Blühende mit deiner Tracht  
mit Spitzen und Seidenblumen,  
möchtest wohl immer  
die Schöne bleiben  
vor denen  
die dich ersehnen.

Doch die Jahre  
verschonen nur das Kleid  
und die gestickten Nelken.

## *Bergsee*

Der See widerspiegelt  
auch den,  
der nicht hinschaut.  
Er nimmt dich auf  
so wie du bist,  
lächelnd,  
während du  
undankbar  
weitergehst.

## *Refugium*

Die Hütte,  
wie bescheiden gebaut  
vergleichen mit dem Berg.  
Aber sie heisst dich willkommen  
auch wenn ihr Gewand  
etwas zerrissen ist,  
und das Auge müde  
von all dem Licht.

Am Mittag  
sind die Schatten schwarz.

## *Gegenüber*

Du sitzest vor mir  
in der vordersten Bank  
und schreibst.  
Dein bleiches Gesicht,  
liebkost von blonden Haaren,  
neigt sich über die Blätter.

Manchmal muss man nachdenken.  
Dann legst du das Kinn in die Hand  
und schaust aus dem Fenster  
ohne zu schauen.

Für mich hast du keinen Blick.  
Doch ich weiss,  
deine Augen sind blau.

## *Novembertag*

Ein stählernes Blau  
behält die Wolken  
im Auge,  
haarige Knäuel  
im Föhn.

Im noch warmen Licht  
von Strassen und Gärten  
gehen Liebende Arm in Arm,  
dann einsame Jünglinge  
auf der Suche  
nach sich selbst.

Der Abend steigt aus dem Fluss.  
Mein Herz ist wie ein Vogel  
im kahlen Geäst –  
jeder Windstoss tut weh.

## *Abseits*

Ein Steg,  
ein offener Zaun.  
Dann noch ein Stück weit  
auf überwachsenem Pfad.  
Nachher musst du  
ihn selber suchen,  
wenn du hinauf willst  
zu den Höhen.

## *Schritte des Herbstes*

Des Himmels Bogen trifft mich  
gewölbte Bewegung –  
reiner Anfang von Fluchten.

Der See nachdenklich bleich  
zittert noch unter Fahrten  
tiefer Vergessenheit.

Der Herbst spiegelt meine Seele  
trunken von Wein  
und schlafriger Sehnsucht.

Blätter, geschrumpfte Lippen  
der Erde, rieseln prickelnd  
übers Gesicht.

Ein Schwan stösst lautlos  
seinen Schattenbug,  
entkleidete Boote  
neigen den steifen Mast  
unterm Atem der Welle.  
Blitzende Entenflüge  
Goldschleier über Häusern und Gärten  
Stille schweigende Glut.

Noch sagt alles ja,  
doch im Laub der Allee nebenan  
Schritte von Abschied.

## *Elemente*

Ich möchte tätig sein wie das Feuer  
das seine Beute umfängt  
und still versengt.

Möchte sorglos sein wie das Wasser  
das so geduldig fliest und fällt  
wie's Gott gefällt.

Ich möchte leicht sein wie die Luft  
die uns belebt, liebkost  
mit heimlichem Gesaus.

Ich möchte schwer sein wie die Erde  
die uns Getränk und Nahrung gibt  
und uns zurücknimmt in ihr dunkles Haus.

vor der Brücke  
mit dem Inn  
der langsam um die Felsen fliest.

Die Mittagsglocke tönt  
als wäre jemand gestorben.

Draussen im Estrich  
beim Geklirr einer Kette  
seh' ich plötzlich meinen Vater.  
Ich hab' ihn gefragt:  
«Wohin des Weges, Jon Peer?»

Doch er schaut mich nur an  
etwas traurig  
und geht zur Tür  
auf die Laube hinaus.

Heute, da es mitten im Winter regnet  
und die Hirschkuh  
uns in den Garten sprang  
lasten die Alten auf mir.

Tust du gut daran  
zurückzukehren  
wo soviel Erinnerung lauert  
süsse und bittere?

## *Tauwetter*

Heute bist du traurig,  
Lavin im Tauwetter  
mit der schmutzigen Strasse